



**INFORMATIONS CONFIDENTIELLES SUR L'ÉLÈVE  
CONFIDENTIAL STUDENT INFORMATION**

*Dans le but d'assurer la meilleure compatibilité entre les élèves et les attentes académiques du Collège du Léman, nous recherchons des élèves ayant des valeurs, ouverts d'esprit, curieux, impliqués et responsables. Nous vous remercions de bien vouloir remplir, puis nous retourner ce document, pour nous aider à mieux évaluer le/la candidat(e).*

*In order to ensure the best possible match between applicants and the academic expectations of Collège du Léman, we are looking for students that are principled, open minded, inquisitive, involved and responsible. We would be grateful if you could complete and return the following form to help us in evaluating the applicant.*

Nom | Surname \_\_\_\_\_

Prénom(s) | First name(s) \_\_\_\_\_

Nom de l'établissement scolaire actuel et niveau d'études

Name of student's current school and current grade \_\_\_\_\_

À laquelle des possibilités suivantes correspond le niveau d'études de l'élève ?

Which of the following corresponds to the student's current grade?

Suisse	Garden <input type="checkbox"/>	Cycle 1				Cycle 2				Cycle 3			Gymnase		
		1 <input type="checkbox"/>	2 <input type="checkbox"/>	3 <input type="checkbox"/>	4 <input type="checkbox"/>	5 <input type="checkbox"/>	6 <input type="checkbox"/>	7 <input type="checkbox"/>	8 <input type="checkbox"/>	9 <input type="checkbox"/>	10 <input type="checkbox"/>	11 <input type="checkbox"/>	1 <input type="checkbox"/>	2 <input type="checkbox"/>	3 <input type="checkbox"/>
Français	Petite Section <input type="checkbox"/>	Moyenne Section <input type="checkbox"/>	Grande Section <input type="checkbox"/>	CP <input type="checkbox"/>	CE1 <input type="checkbox"/>	CE2 <input type="checkbox"/>	CM1 <input type="checkbox"/>	CM2 <input type="checkbox"/>	6 <sup>ème</sup> <input type="checkbox"/>	5 <sup>ème</sup> <input type="checkbox"/>	4 <sup>ème</sup> <input type="checkbox"/>	3 <sup>ème</sup> <input type="checkbox"/>	2 <sup>nd</sup> <input type="checkbox"/>	1 <sup>ère</sup> <input type="checkbox"/>	T <sup>h</sup> <input type="checkbox"/>
US	Preschool <input type="checkbox"/>	Pre K <input type="checkbox"/>	Kindergarten <input type="checkbox"/>	G01 <input type="checkbox"/>	G02 <input type="checkbox"/>	G03 <input type="checkbox"/>	G04 <input type="checkbox"/>	G05 <input type="checkbox"/>	G06 <input type="checkbox"/>	G07 <input type="checkbox"/>	G08 <input type="checkbox"/>	G09 <input type="checkbox"/>	G10 <input type="checkbox"/>	G11 <input type="checkbox"/>	G12 <input type="checkbox"/>
UK	Nursery <input type="checkbox"/>	Reception <input type="checkbox"/>	Yr01 <input type="checkbox"/>	Yr02 <input type="checkbox"/>	Yr03 <input type="checkbox"/>	Yr04 <input type="checkbox"/>	Yr05 <input type="checkbox"/>	Yr06 <input type="checkbox"/>	Yr07 <input type="checkbox"/>	Yr08 <input type="checkbox"/>	Yr09 <input type="checkbox"/>	Yr10 <input type="checkbox"/>	Yr11 <input type="checkbox"/>	Yr12 <input type="checkbox"/>	Yr13 <input type="checkbox"/>

Est-ce que l'élève est inscrit dans le même niveau de classe ou d'année que ses camarades du même âge ?

Is the student enrolled in the grade or year level of age peers?

Depuis combien d'années l'élève est-il/elle scolarisé(e) dans l'établissement scolaire actuel ?

How many years has the student spent at the current school? \_\_\_\_\_

Veuillez évaluer l'élève dans le tableau suivant.

Please rate the student in the following accordingly.

	Excellent Excellent	Au-dessus de la moyenne Above average	Dans la moyenne Average	En-dessous de la moyenne Below Average	N/A
Habitudes de travail   Study Habits	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Réussite scolaire   Academic Achievement	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Curiosité intellectuelle   Intellectual Curiosity	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Motivation   Motivation	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Indépendance   Independence	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Intérêt pour autrui   Concern for Others	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Responsabilité   Responsibility	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Honnêteté   Honesty	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Confiance en soi   Self-confidence	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Niveau de maturité   Maturity	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Stabilité émotionnelle   Emotional Stability	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Évaluation globale de l'élève   Overall Evaluation as a Student	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>



Est-ce que l'élève bénéficie d'un quelconque soutien ou thérapie d'apprentissage ?

Oui | Yes

Is the student currently receiving any type of learning support or therapy?

Non | No

Si « Oui », merci de préciser : | If "Yes", please indicate:

- Orthophonie | Speech therapy
- Ergothérapie | Occupational therapy
- Kinésithérapie | Physical therapy
- Psychopédagogie | Educational psychologist
- Aide psychologique | Counselling
- Psychothérapie | Psychotherapy
- Soutien pédagogique | Learning Support
- Autre | Other

---

Fréquence des sessions de soutien/thérapie : \_\_\_\_ sessions de \_\_\_\_ minutes par jour/semaine/mois.

Frequency of support/therapy sessions: \_\_\_\_ sessions of \_\_\_\_ minutes per day/week/month.

Est-ce que l'élève a besoin d'une personne supplémentaire pour le soutenir dans la salle de classe ?

Oui | Yes

Does the student require an additional support person in the classroom ?

Non | No

Est-ce que l'élève suit un programme modifié ?  Oui | Yes

Does the student follow a modified curriculum ?  No | No

Si "oui" quelles modifications ont été faites ? | If "Yes" what modifications have been made?

---

Est-ce que l'élève a un programme d'enseignement personnalisé ?  Oui | Yes

Does the student have an Individual Education Plan ?

Non | No

No | No

Si "oui" merci de joindre une copie | If "Yes" please attach a copy

Est-ce que l'élève a été diagnostiqué comme souffrant d'un syndrome / d'un trouble / d'une maladie psychologique ou physique connu ? | Has the student been diagnosed as suffering from any known psychological/physical/illness/syndrome/disorder?

- Oui | Yes
- Non | No

Si "oui" veuillez préciser, si possible, la classification DSM ou CIM : | If "Yes" please identify, if possible, the DSM or CIM classification:

---

Veuillez décrire en quelques mots l'attitude de l'élève envers l'apprentissage et quelle est sa relation avec le milieu scolaire.  
Please describe in a few words the student's attitude towards learning and how he/she relates to the school environment.

---

Quelles sont les forces et faiblesses académiques de l'élève et quel est son classement par rapport aux autres élèves dans l'école actuelle ?

What are the student's academic strengths and weaknesses and how does he/she rank versus other students at the current school?

---

L'élève a-t-il/elle régulièrement été présent(e) aux cours durant l'année académique en cours ?

Oui | Yes

Has the student regularly attended school during the past academic year?

Non | No

Si ce n'est pas le cas, veuillez indiquer le nombre de jours où l'élève a été absent(e).

If no, please provide the number of days he or she has been absent.



Est-ce que l'élève a fait l'objet de mesures disciplinaires ? Si oui, veuillez expliquer.  
Has the student been subject to any disciplinary measures? If yes, please explain.

Oui | Yes  
 Non | No

Si l'élève est en pension, s'est-il/elle bien adapté(e) à la vie en internat ?  
If the student is a boarder, how well has he or she adapted to boarding life?

Les parents de l'élève ont-ils soutenu l'établissement scolaire actuel et se sont-ils montrés coopératifs envers celui-ci ?  
Have the student's parents been supportive and cooperative towards the current school?

Nous vous prions de bien vouloir nous transmettre ci-dessous toute information complémentaire susceptible de nous aider à mieux évaluer l'élève.  
Please provide any additional information that you think may help us better evaluate the student.

Je soutiens la candidature de l'élève au Collège du Léman | I recommend this student for admission to Collège du Léman.

- Avec enthousiasme | With great enthusiasm  
 Avec certaines réserves | With reservation  
 Je ne soutiens pas la candidature de cet(te) élève | I do not recommend this student

Seriez-vous prêt(e)s à discuter de l'élève au téléphone ? | Would you be willing to discuss the applicant further over the telephone?

- Oui | Yes  
 Non | No

Nom et fonction de la personne ayant rempli le formulaire | Name and position of the person who completed this form:

Email | Email: \_\_\_\_\_

Tél. | Phone: \_\_\_\_\_

Route de Sauverny 74  
PO Box 156  
CH-1290 Versoix, Geneva  
Switzerland

**Email** admissions@cdl.ch  
**Phone** +41 (0) 22 775 56 56  
**Fax** +41 (0) 22 775 55 59

